



NEUERSCHEINUNG KEHRER VERLAG

## Regla

Nicola Lo Calzo

Fotografien von Nicola Lo Calzo  
 Texte von Papá Humbertico, Nicola Lo Calzo, Ivor Miller  
 Gestaltet von Kehler Design (Loreen Lampe)  
 Leineneinband mit Titelschild  
 18,7 x 23,4 cm  
 144 Seiten  
 81 Farb- und 3 S/W-Abbildungen  
 Englisch / Spanisch  
 ISBN 978-3-86828-788-2  
 Euro 35,00

### Freiheit als Herausforderung im Angesicht revolutionärer Dogmen: Das afrokubanische Erbe zwischen emanzipatorischen Praktiken und kolonialer Erinnerung

*In Cuba, the word »regla« has multiple meanings.*

*Above all, it is the name of the port city, Regla, located on the periphery of Havana and one of the most important religious centres of the country.*

*Regla also refers to the three major Afro-Cuban religions: the Regla de Ocha or Regla de Ifá, better known as Santería, the Regla de Palo, and the Regla Abakuá.*

*Lastly, in Spanish, regla means rule, precept or law, and, by metonymy in Cuba, the Cuban regime. (Nicola Lo Calzo)*

Seit fünf Jahren erkundet Nicola Lo Calzo auf verschiedenen Kontinenten die lebendige Erinnerung an Sklaverei und Kolonialismus. Nach Aufhalten in Westafrika, der Karibik, Südamerika, Louisiana und Mississippi wandte er sich Kuba zu, insbesondere den afrokubanischen Gemeinschaften aus Nachfahren afrikanischer Sklaven und Kreolen.

Die hier vorgestellten Bilder entstanden, indem er in marginale Räume eintauchte, die früher geheim waren, aber inzwischen vom Castro-Regime toleriert – und kontrolliert – werden: die Tempel der Regla de Ocha und der Regla del Palo, die Geheimgesellschaft der Abakuá, die Carabalí-Vereinigungen und die Freimaurerlogen. Sie basieren auf Werten wie Solidarität, dem Heiligen, der Erinnerung, der Freiheit des Individuums und seiner Meinung. 130 Jahre nach Abschaffung der Sklaverei sind sie die direkten Erben von Kultur- und Widerstandsformen, die während der spanischen Kolonialzeit von afrikanischen Sklaven und sogenannten »freien Farbigen« entwickelt wurden. Auch die

Hip-Hop-Bewegung, in den 1990ern aus den USA importiert, bietet neuen Generationen Freiräume. Regla zeigt, wie die Raperos eine Negra-Identität und -Kultur zurückerobern und die Geschichte ihrer Sklavereivergangenheit zu neuem Leben erwecken.

**Nicola Lo Calzo**, an Italian photographer born in Torino in 1979, lives and works in Paris. His photographic practice and research break down the barriers between art and documentary photography. His photographs have been widely exhibited. He has published two books: *Inside Niger* (Kehrer 2012) and *Obia* (Kehrer 2015). He is also a regular contributor to the international press including *Le Monde*, *The New Yorker*, *The New York Times*, and is occasionally commissioned by institutional or commercial enterprises.

**Ivor L. Miller** is a cultural historian specializing in the African Diaspora in the Caribbean and the Americas. He is currently a Senior Lecturer in the Department of History & International Studies. University of Calabar, Cross River State, Nigeria.

**Papá Humbertico** (born Humberto Joel Cabrerías Santana in 1985) is a Cuban hip hop musician and owns and operates Cuba's most important hip hop production company out of his home in eastern Havana.

#### Bitte beachten Sie:

Die in dieser Presseinformation abgebildeten Fotos sind für den Abdruck im Kontext einer Buchbesprechung freigegeben. Bitte haben Sie Verständnis, dass maximal 3 der Abbildungen in einem Print-Artikel verwendet werden dürfen. Onlinemedien dürfen maximal 12 Bilder veröffentlichen. Bitte sehen Sie davon ab, die Bilder zu beschneiden.

#### Für weitere Informationen, Bilddaten und Rezensionsexemplare wenden Sie sich bitte an:

Barbara Karpf, [barbara.karpf@kehrerverlag.com](mailto:barbara.karpf@kehrerverlag.com) oder  
 Katharina Windfuhr, [katharina.windfuhr@kehrerverlag.com](mailto:katharina.windfuhr@kehrerverlag.com)  
 Kehrer Verlag, Wieblinger Weg 21, 69123 Heidelberg, Germany  
 Fon ++49 (0)6221/649 20-25, Fax ++49 (0)6221/64920-20  
[www.kehrerverlag.com](http://www.kehrerverlag.com) [www.artbooksheidelberg.com](http://www.artbooksheidelberg.com)

**Pressebilder**



01  
© Nicola Lo Calzo



02  
© Nicola Lo Calzo



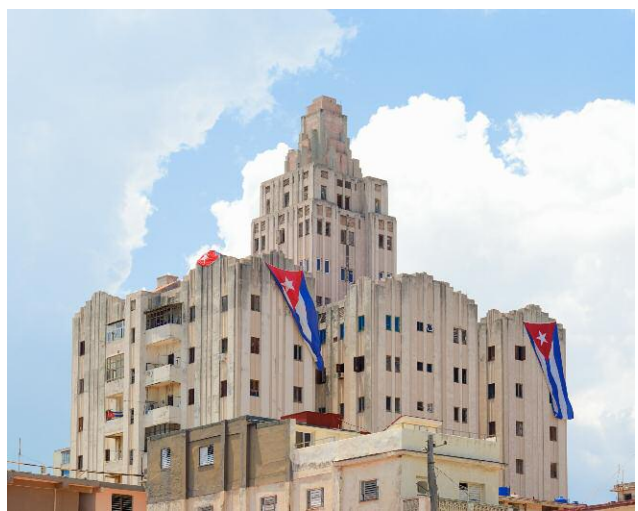
03  
© Nicola Lo Calzo



04  
© Nicola Lo Calzo



05  
© Nicola Lo Calzo



06  
© Nicola Lo Calzo



07  
© Nicola Lo Calzo



08  
© Nicola Lo Calzo



09  
© Nicola Lo Calzo



10  
© Nicola Lo Calzo



11  
© Nicola Lo Calzo



12  
© Nicola Lo Calzo



KEHRER

## Captions

01.

The Aberisún íreme dancing in front of the temple entrance. Erume Efó lodge in Guanabacoa.

02.

Enrique King Bell, before a Palo ceremony, in his temple in Santiago de Cuba. Enrique was initiated as a child and is now a tata nganga (shrine guardian).

03.

Oneyda, Raúl and Osmiel, members of the Lamento Cimarrón folk group, a historical re-enactment project created by the government in 1998. Palenque des los Cimarrones Cave, Viñales.

04.

Eva Emerida Augustin and Sergio Ramo, Queen and King of the Cabildo Carabalí Olugu, founded as the cabildo de nación africana in 1783. Santiago Carnival.

05.

A young ekobio shows his brother's Abakuá signature (firma) in the form of a tattoo. Muñongo Efó temple, Regla.

06.

López Serrano Building, Havana.

07.

Reinier, a young Cuban on a Sunday at the Siboney beach, close to Santiago de Cuba.

08.

Georgelina Suarez with her daughter and grandchildren. Cabildo de Santa Barbara, Trinidad.

»This place is the heir of a black brotherhood created in the first half of the 19th century by a certain Orizondo, an African slave of Bantu origin. The brotherhood had a license to worship African cults, to use the drums and dress in traditional outfits.«  
Georgelina Suarez.

09.

Initiation of aspiring Abakuá neophytes with their sponsors. Muñongo Efó lodge, founded in 1930, Regla.

10.

Young campesinos washing their horses before sunset in the Pastora, close to the city of Trinidad. Valley of the Sugar Mills.

11.

The Aberisún íreme moves through the crowd of excited members. Muñongo Efó lodge, Regla.

12.

Iliana, a Tumba Francesa de la Caridad de Oriente dancer. Los Maceos neighborhood, Santiago de Cuba.